

ONTARIO
DEPARTMENT
OF
EDUCATION

COURS INTERMÉDIAIRE

(7e, 8e. 9e et 10e annees)

Programme provisoire

COMPOSITION FRANÇAISE

1951

CURRICULUM I 1 a



ONTARIO

ISSUED BY AUTHORITY OF
THE MINISTER OF EDUCATION

1951

COURS INTERMÉDIAIRE

Programme provisoire

COMPOSITION FRANCAISE

CURRICULUM I.1(a)

LA COMPOSITION FRANCAISE AU COURS INTERMÉDIAIRE

But général:

L'enseignement de la composition française a pour but de former l'élève à l'art difficile d'exprimer ses idées grammaticalement, avec clarté, justesse et précision, dans une langue harmonieuse.

Exprimer ses idées:

C'est donc autour des intérêts des adolescents que doivent graviter nos sujets de composition. Trop souvent la lecture des travaux nous donne l'impression que l'élève s'en tient médiocrement aux lieux communs au point de vue des idées. Les vieux clichés, le style ampoulé, le vocabulaire hésitant ou impropre sont souvent dus à ce que l'élève n'est pas intéressé au sujet proposé, qu'il en a des notions trop vagues, qu'il n'a pas ce qu'il faut pour nous faire connaître se pensée avec facilité et sincérité.

Il faudra donc de prime abord, faire converger nos efforts vers le jaillissement des idées: ce qui ne peut se faire qu'avec une préparation soignée de la part de l'instituteur et un entraînement méthodique chez l'élève, dans l'observation de son milieu. Viendra ensuite le coulage de ces idées dans des phrases claires, concises et harmonieuses.

Grammaticalement:

L'enfant doit apprendre à parler et à écrire en bon français, c'est-à-dire connaître les règles qui régissent la morphologie et la syntaxe, savoir les appliquer de façon habituelle avec de plus en plus de facilité jusqu'à ce que l'habitude en soit acquise.

Avec clarté, justesse et précision:

C'est pourquoi il est bon au cours intermédiaire de retourner aux éléments de la phrase pour en faire une étude approfondie et pour en maîtriser les mécanismes fondamentaux, l'art de choisir un mot, de bâtir une proposition, d'organiser une phrase et d'élaborer un paragraphe.

Dans une langue harmonieuse:

Sans chercher à obtenir des périodes balancées, nous devons tout de même exiger que la phrase ait de l'équilibre, que les mots soient éloquents et bien choisis, que le style soit jeune, frais, pittoresque et marqué au coin du bon goût.

Directives générales:

1. Il doit y avoir une relation étroite entre l'enseignement de la langue et la vie de l'enfant. Observation et sujets de composition devront donc se rapporter surtout à ses intérêts personnels et à son milieu social.

2. Dans la composition proprement dite, le travail oral doit toujours précéder le travail écrit, c'est-à-dire que la recherche des idées, la préparation du canevas, l'organisation du plan et la construction des phrases doivent être faites en classe avec la collaboration de l'instituteur.

3. La lecture supplémentaire et la documentation personnelle par l'enquête aideront puissamment l'élève en lui fournissant une pensée à extérioriser et des mots pour le faire.

4. De plus, dans chaque leçon que l'on donne en français: religion, orientation, sciences sociales ou naturelles, doit toujours se profiler la leçon de composition orale. L'instituteur doit veiller, sans tyrannie toutefois, surtout dans le cas d'une réponse spontanée, à ce que l'élève s'exprime correctement et finisse sa phrase avec des mots et non avec un geste, si éloquent soit-il. Le professeur devra, en cela, servir d'exemple.

Septième année

Composition orale:

Fond:

Pour que les élèves s'habituent à l'expression claire et juste de leur pensée, on multipliera les exercices d'observation et de réflexion sur des sujets se rattachant à leurs expériences vécues tout en leur fournissant le vocabulaire approprié. On fera usage de gravures (artistiques) non comme point de départ pour l'invention d'historiettes peu probables, mais plutôt pour développer chez les élèves l'esprit d'observation. Toute leçon de sciences sera un exercice de composition orale, présentant aux élèves des idées nouvelles ainsi que le vocabulaire spécial nécessaire à l'expression de ces idées. Les textes étudiés au cours des leçons de littérature, les lectures supplémentaires, toute lecture en classe est une source féconde de tournures, d'expressions, de phrases variées, dignes d'imitation. Un emploi judicieux du par coeur visera les mêmes buts.

Forme:

On s'efforcera d'éveiller et de maintenir l'intérêt des élèves par la variété dans les exercices oraux et par le caractère pratique et utilitaire donné au travail en composition. Il y aura discussion d'actualités, séances littéraires où les élèves présenteront (à l'aide de notes) le fruit de leurs recherches sur un sujet d'intérêt général. La récapitulation de la matière prise au cours de chaque leçon devrait se faire, d'abord en commun, puis par un seul élève. Partant de l'expression d'une idée dans sa forme la plus simple, on développera avec les élèves une ou plusieurs phrases connexes pour former ainsi un groupement.

Rédaction:

Fond:

Mêmes sujets que pour la composition orale. Toutefois, le nombre de sujets traités sera nécessairement beaucoup plus limité.

Forme:

1. Rédaction de quelques-uns des groupes de phrases développés avec les élèves.
2. Rédaction de réponses claires et précises aux questions posées en littérature, en sciences sociales, etc.
3. Comptes rendus de séances littéraires, de films dont la présentation a été précédée d'une préparation formelle.
4. Brefs résumés d'histoires lues au cours des périodes de lecture supplémentaire.
5. Rédaction d'observations personnelles sur un sujet donné ou sur une image, observations dirigées par les questions du professeur.
6. Construction de phrases où les élèves emploieront le nouveau vocabulaire d'une leçon de littérature, de sciences, etc.

Vocabulaire:

Récapitulations du vocabulaire acquis; groupement des mots d'après leur signification; poursuite de l'étude des synonymes et initiation à l'étude des antonymes; usage fréquent du dictionnaire avec choix judicieux des définitions trouvées; familles de mots préparées en commun avec les élèves.

Phrase:

Continuation et extension du programme de la sixième année; constructions fréquentes de phrases affirmatives, négatives, interrogatives et exclamatives; développement de phrases d'après modèles; l'ordre usuel des éléments d'une phrase avec étude élémentaire de la place des compléments.

Groupement de phrases

Développement de plusieurs (3 ou 4) phrases connexes procédant de l'énoncé d'une proposition simple.

Manuels:

1. A l'usage des élèves:
   Mon livre de français—Frères du Sacré-Coeur—6ième année

2. A l'usage du maître:

Vocabulaire français appliqué—J. Bédard et H. Dussault (Editions L'Eclair, Hull, P.Q.)

La Composition française—P. Philippe Deschamps (Librairie Saint-Viateur, Montréal)

Huitième année

1. Vocabulaire

(a) Etude du sens des mots dans un texte.

(b) Exercices sur ces mots:

Ex. i) nom: synonymes—antonymes
ii) adjectif: " "
iii) verbes " "

(c) Emploi du terme français (ex.—fiche, prise de courant, etc) au moyen d'images ou de matériel concret.

(Consulter le "Vocabulaire d'après l'image" de l'Abbé Blanchard)

2. Phraséologie

(a) Continuer l'étude graduée et méthodique de la construction de la phrase contenant une seule proposition.

Ajouter l'étude de la phrase contenant une principale et une ou deux subordonnées. Faire remarquer comment sont disposées ces propositions afin de dégager le sens de la phrase.

(b) Assurer la variété par les tournures (affirmatives, interrogatives, exclamatives).

(c) Faire remarquer la concordance des temps (rien de trop compliqué dans ce domaine).

3. Ponctuation

(a) Etude de l'emploi du point, de la virgule, des points d'interrogation et d'exclamation ainsi que des guillemets.

(b) Exercices d'application.

4. Rédaction

Exercices très simples de courtes rédactions (10 à 15 lignes) ayant soin de faire précéder par une discussion orale. Les pensées devront y être exprimées en phrases ordonnées; les sujets suivants pourraient être traités:

(a) Expériences personnelles.

(b) Observations faites au cours d'une visite avec la classe.

(c) Questions d'actualité.

(d) Biographies de personnages de l'histoire.

(e) Images.

(f) Leçons de choses ou d'histoire naturelle (un vieux sou raconte son histoire, etc).

(g) Courtes lettres d'amitié, de remerciements, d'invitations.

5. Manuels

1. A l'usage des élèves:

   Mon livre de français—Frères du Sacré-Coeur—7ième année

2. A l'usage du maître:

   La pratique du vocabulaire et de la composition—Amand Cours moyen
   (Librairie Beauchemin, Montréal)

   La découverte du style—L. Geslin et R. Lucas Cours moyen
   (Librairie Gigord, 15, rue Cassette, Paris)

   Langue française—L. Hartmann et E. Dutreuille Cours moyen et supérieur
   (Librairie Saint-Viateur, 5199, rue St-Dominique, Montréal)

   Dictionnaire du Bon Langage—Blanchard
   (Librairie Beauchemin, Montréal)

   Vocabulaire français appliqué—J. Bédard et H. Dussault (Les Editions L'Eclair, Hull, Qué.)

   La rédaction française (livre du maître)—Frères du S.-C. (Frères du S.-C., 2244, rue Fullum, Montréal)

Leçons de Langue française—Frères des Ecoles chrétiennes (Frères des Ecoles chrétiennes, 949, rue Côté, Montréal)

Centres d'Intérêt (sur les fables du Bonhomme) (Procure des Frères du S.-C., 2244, rue Fullum, Montréal)

Comment décrire—P. Deschamps, c.s.v. (Librairie Saint-Viateur, 5199, rue St-Dominique, Montréal)

Neuvième année

1. Vocabulaire (Lexicologie)

(a) Le bâtir:

Etude du sens des mots par le contexte ou par l'usage du dictionnaire; recherche de mots autour d'un centre d'intérêt ou d'une idée; vocabulaire champêtre, citadin et d'actualité; vocabulaire pratique, en rapport avec la vie de l'élève.

(b) Le corriger:

Anglicismes;
Termes impropres et barbarismes.

(c) L'améliorer:

Emploi de synonymes et choix de mots visant à la justesse, à la clarté, à la précision et aux nuances d'expression.

2. Phraséologie

(a) Etude graduée et méthodique de la construction de la phrase: le mot, la proposition simple, puis la phrase avec la principale et les subordonnées.

(b) Place des compléments, des adjectifs et des adverbes pour assurer la clarté, la précision et l'équilibre.

(c) Analyse de la phrase au point de vue concision.

(d) Etude de modèles pour en tirer les meilleures constructions de phrases et les faire imiter (avec prudence).

(e) Exercices de variété dans la tournure: substitution de noms, d'adjectifs ou de verbes à la subordonnée; discours direct, etc.

(f) Attention accordée à la concordance des temps.

3. Ponctuation

Revue du travail fait en huitième année.
Etude de l'emploi des deux points, du point et virgule, des points de suspension, des parenthèses et du tiret.
Exercices d'application.

4. Rédaction

(a) Choix d'un thème ou d'une image, découverte des idées, organisation d'un plan avec suite logique, agencement des phrases d'après ce plan (travail oral, puis rédaction).
(b) Etude d'un texte. Rédaction de douze à quinze lignes où l'on mettra en pratique, si possible, les constructions de phrases du texte ou le procédé de l'auteur (cf. Exercices pratiques de style et de composition, F.I.C.).
(c) Rédaction d'une dizaine de phrases sur un sujet tiré de l'expérience personnelle de l'élève (préparation orale au préalable).
(d) Rédaction d'une réponse à une question de littérature ou en corrélation avec un poème étudié en classe.
(e) Revue du travail de la lettre et rédaction du billet, du télégramme et du message radiophonique.

5. Suggestions supplémentaires:

(a) Encourager les mots croisés préparés à l'intention d'étudiants.
(b) Faire des exercices d'observation et d'entraînement des sens: ce que je vois, ce que j'entends . . . etc.
(c) Etudier des modèles de dialogues; en faire rédiger, ainsi que de petites causeries sur les sujets d'actualité, à l'occasion des multiples semaines: d'éducation, de prévention des incendies, de fierté nationale, etc; sur le jour du Souvenir, du Livre, du Dimanche, etc; lors des réunions de comités de Croix-Rouge etc.
(d) Laisser aux élèves le choix des sujets de rédaction, à l'occasion de ces semaines particulières ou inspirés par l'orientation professionnelle, par la présentation d'un personnage préféré de l'histoire, d'un pays ou d'une ville etc.

(e) Simuler un appel téléphonique, une visite chez l'imprimeur ou chez la couturière, etc. où l'action forcera les élèves à vivre concrètement une situation vécue avec vocabulaire et expressions typiques.

(f) Faire écrire quelques lignes sur un film ou un livre, donnant les raisons pour lesquelles il serait à conseiller de le lire ou de le voir (raisons morales ou esthétiques).

6. Manuels:

1. A l'usage des élèves:

   La Composition française, 1er livre—O. Proulx, M.A., D.Ph. (En vente chez l'auteur, 203, rue Montfort, Eastview, Ont.)

2. A l'usage du maître:

   Exercices pratiques de style et de composition (Procure des Frères de l'Instruction chrétienne, Laprairie, Qué.)

   Initiation à la composition française—Réunion de professeurs
   Degré moyen
   (Procure, 14, boulevard Ernest Molot, Namur, Belgique, ou 161, rue des Tanneurs, Bruxelles)

   Langue française—Frères des écoles chrétiennes—4ième livre
   en rapport avec le Code grammatical et les préceptes littéraires
   (Procure, 949, rue Côté, Montréal)

   Dictionnaire du bon langage—Blanchard
   (Librairie Beauchemin, Montréal)

   Les mots par l'image

   Un dictionnaire de synonymes

   Notes méthodologiques sur l'enseignement du français
   J.-M. Laurence

   Méthodologie spéciale—R. Vinette
   (4803, rue Parthenais, Montréal, Qué.)

Dixième année

1. Vocabulaire

- Attention spéciale et soutenue au mot propre, à l'expression juste.
- Synonymes nouveaux.
- Correction d'anglicismes.
- Exercices sur le vocabulaire nouveau tiré des lectures supplémentaires.
- Termes justes: radio, téléphone, journalisme, voyages, sports, etc.
- Formules d'affaires (en rapport avec la lettre d'affaires).
- Vocabulaire plus précis sur impressions sensorielles: vue, ouie, etc.
- Etude des préfixes et des suffixes les plus usuels.
- Etude des figures de style les plus employées.

2. Phraséologie

- Insister sur la clarté de la phrase.
- La mise en relief des idées.
- L'harmonie de la phrase: la place des compléments.

3. Le paragraphe

- L'unité: l'idée principale et les idées subordonnées:
  - a. nécessité d'une seule idée principale;
  - b. choix des idées subordonnées se rattachant directement à l'idée principale;
  - c. idée principale exprimée ou sous-entendue;
- La liaison entre les paragraphes:
  - a. filiation des idées;
  - b. mots de transition;
  - c. formules de liaison;
- L'étude du plan de la rédaction: introduction, corps, conclusion:
  - a. la recherche des idées;
  - b. la disposition des idées.

4. Genre de rédactions

— Exercices d'improvisation.
— Rédaction sur des sujets d'intérêt.
— Correspondance:
  a. lettres d'amitié, de condoléances, de remerciement.
  b. lettres d'affaires, de demande.

5. Manuels

1. A l'usage des élèves:
   La Composition française, 1er livre—O. Proulx, M.A., D.Ph. (En vente chez l'auteur, 203, rue Montfort, Eastview, Ont.)

2. A l'usage du maître:
   Cours de langue française—Frères de l'Instruction chrétienne—Cours supérieur.
   (Procure des Frères de l'Instruction chrétienne, Laprairie)

   Comment décrire—Philippe Deschamps, c.s.v.
   (Librairie Saint-Viateur, 5199, rue St-Dominique, Montréal)

   Exercices pratiques de style et de composition—Frères de l'Instruction chrétienne
   (Procure des Frères de l'Instruction chrétienne, Laprairie)

   Le style à la portée de tous—Claudius Grillet
   (Librairie Emmanuel Vitte, Lyon, ou Paris)

Correction du langage:

Elle demande chez l'instituteur:

Beaucoup de tact:

Savoir accepter une phrase fautive, voire un paragraphe en son entier quand l'élève est sous le coup de la spontanéité, quitte à reprendre le travail ensuite, soit immédiatement après, soit le lendemain, pour corriger ou améliorer style et vocabulaire. La correction à outrance

supprimerait les fautes mais briserait aussi l'élan, détruirait l'enthousiasme et le désir d'expression.

Beaucoup de bonté:

Inspirer à l'élève de la confiance et un désir de se surpasser lui-même: but qui ne sera jamais atteint par les remarques désobligeantes, les railleries et le langage caustique, les comparaisons souvent odieuses, car alors c'est provoquer la révolte ou le découragement.

Beaucoup de compréhension:

Ne pas oublier que nous avons affaire à des adolescents qui viennent souvent d'un milieu indifférent et quelquefois réfractaire au bon langage. De plus, en pleine crise d'originalité juvénile, l'élève acceptera peut-être difficilement le vocabulaire présenté, le tour de phrase imposé. Savoir modifier le texte prévu dans la préparation de classe, si celui que l'élève présente a une valeur égale sinon supérieure quelquefois, avec le pittoresque et le neuf qu'il y mettra. Beaucoup de souplesse, voire d'humilité chez l'instituteur.

Beaucoup de connaissances:

Se tenir au courant de la littérature contemporaine, augmenter ses effectifs de vocabulaire et d'expressions, selon les découvertes et les inventions modernes, développer chez soi un langage impeccable, ni précieux ni pédant, mais clair, vif et pittoresque: voilà le devoir de tout bon professeur de français. L'élève accepte facilement une correction de langage d'un quelqu'un dont il admire la langue vivante et précise et dont il envie la facilité d'expression.

